

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 14 декември 1992 година

относно сключване на протокола за изменение към Европейската конвенция за защита на животните, отглеждани за селскостопански цели

(92/583/ЕИО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност и по-специално член 43 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент¹,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет²,

като има предвид, че с Решение 78/923/ЕИО³ Общността одобри Европейската конвенция за защита на животните, отглеждани за селскостопански цели, оттук нататък наричана "Конвенцията"; като има предвид, че Общността е внесла своя акт за одобрение;

като има предвид, че на 15 ноември 1991 година Комитетът на министрите на Съвета на Европа прие Протокол за изменение към Конвенцията с цел да бъде взето под внимание техническото и научно развитие в животновъдството;

като има предвид, че несъответствията в националните законодателства относно защитата на животните, отглеждани за селскостопански цели, може да предизвикат неравностойни условия на конкуренция и впоследствие могат да повлияят косвено върху правилното функциониране на общия пазар;

като има предвид, че Конвенцията обхваща въпроси, които се включват в обхвата на Общата селскостопанска политика;

като има предвид, че участието на Общността само по себе си спомага за постигането на нейните цели;

като има предвид, че поради тази причина протоколът за изменение следва да бъде одобрен,

РЕШИ:

¹ОВ С 337, 21.12.1992 г.

²ОВ С 332, 16.12.1992 г., стр. 24.

³ОВ L 323, 17.11.1978 г., стр. 12.

Член 1

Протоколът за изменение към Европейската конвенция за защита на животните, отглеждани за селскостопански цели се одобрява от името на Общността.

Текстът на протокола е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета внася акта за одобрение в съответствие с член 6, параграф 4 от протокола за изменение.

Съставено в Брюксел на 14 декември 1992 година.

За Съвета:

Председател

J. GUMMER

ПРОТОКОЛ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ КЪМ ЕВРОПЕЙСКАТА КОНВЕНЦИЯ ЗА ЗАЩИТА НА ЖИВОТНИТЕ, ОТГЛЕЖДАНИ ЗА СЕЛСКОСТОПАНСКИ ЦЕЛИ

ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ НА СЪВЕТА НА ЕВРОПА и ЕВРОПЕЙСКАТА
ИКОНОМИЧЕСКА ОБЩНОСТ, подписващи страни по протокола,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Европейската конвенция за защита на животните,
отглеждани за селскостопански цели от 10 март 1976 година, оттук нататък
наричана "Конвенцията",

КАТО ОТЧИТАТ, че е желателно обхватът на Конвенцията да бъде изрично
разширен по начин така, че тя да се прилага и за определени аспекти от
постиженията в техниките за животновъдство, по-конкретно по отношение на
биотехнологиите, както и по отношение на умъртвяването на животните във
фермите, като същевременно някои от разпоредбите на Конвенцията да се
променят с цел да съответстват на произтичащата обстановка в сектора
животновъдство,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Член 1 от конвенцията се изменя и се чете както следва:

"Настоящата конвенция се прилага за развъждането, отглеждането,
полагането на грижи за животните и за настаняването им, и по-специално за
животните, които се отглеждат в системите за интензивно животновъдство.
За целите на настоящата конвенция "животни" са животните, които се
развъждат или отглеждат за добив на храна, вълна, кожи или за други
селскостопански цели, включително животните, получени в резултат на
генетични модификации или чрез нови генетични комбинации. "Системи за
интензивно животновъдство" са методите за животновъдство, при които
животните се отглеждат при такава численост и гъстота, или при такива
условия, или при такива равнища на производство, че тяхното здраве и
хуманното отношение към тях зависят от оказването на често внимание от
страна на човека."

Член 2

В Конвенцията се добавя нов член 3, който се чете както следва:

"Методите за естествено или изкуствено развъждане или техниките за
развъждане, които причиняват или е възможно да причинят страдание или

нараняване на някое от участващите в тези процеси животни не трябва да бъдат осъществявани; нито едно животно не трябва да бъде отглеждано със селскостопанска цел, освен ако въз основа на неговия фенотип или генотип не може разумно да не се очаква, че то ще бъде отглеждано без да бъде оказано вредно въздействие върху неговото здраве или хуманното отношение към него."

Член 3

Член 3 от Конвенцията се преномерираща на член 3а.

Член 4

Член 6 от Конвенцията се изменя както следва:

"Нито едно животно не трябва да бъде хранено или поено по начин, който може да причини ненужно страдание или нараняване, а също и това, с което то се храни или пои не трябва да съдържа вещество, което може да причини ненужно страдание или нараняване.

С изключение на веществата, които се дават за терапевтични или профилактични цели, не се предписват други вещества на дадено животно, освен ако чрез научни изследвания за хуманното отношение към животните или установен опит не е било доказано, че въпросното вещество няма вреден ефект върху здравето или хуманното отношение към животното."

Член 5

Член 7 от Конвенцията се изменя и се чете, както следва:

"1. Състоянието и здравният статус, както и хуманното отношение към животните се проверяват цялостно на съответни интервали, така че да се избегне ненужно страдание, а при животни, отглеждани в рамките на системи за интензивно животновъдство - най-малко един път дневно.

2. Когато предстои извършване на умъртвяване на дадено животно във фермата, то трябва да се извърши компетентно, като при всички случаи не трябва да се причинява ненужна болка или страдание на въпросното животно или на другите животни.

3. Най-малко един път дневно се извършва пълна инспекция на техническото оборудване, което се използва при системите за интензивно животновъдство, като всеки открит дефект се отстранява с възможно най-малко забавяне. Когато даден дефект не може да бъде отстранен веднага, то незабавно се предприемат всички временни мерки, необходими за опазване на здравето на животните и хуманното отношение към тях."

Член 6

1. Настоящият протокол за изменение е отворен за подписване от държавите-членки на Съвета на Европа, които вече са подписали или са се присъединили към Конвенцията, както и от Европейската икономическа общност, които могат да станат страни по настоящия протокол за изменение, като:

- а) подпишат протокола без резерви спрямо неговото ратифициране, приемане или одобрение, или
- б) подпишат протокола, който подлежи на ратифициране, приемане или одобрение и впоследствие на ратифициране, приемане или одобрение.

2. Нито една държава-членка на Съвета на Европа не подписва протокола без резерви спрямо неговото ратифициране, приемане или одобрение, а и също не внася акт за неговото ратифициране, приемане или одобрение, ако не е страна по Конвенцията или едновременно с това не стане такава страна.

3. Всяка държава, която не е членка на Съвета и която се е присъединила към Конвенцията, може да се присъедини също и към настоящия протокол за изменение.

4. Актовете за ратифициране, приемане, одобрение или присъединяване към протокола се внасят при генералния секретар на Съвета на Европа.

Член 7

Настоящият протокол за изменение влиза в сила от първия ден на месеца след датата, на която всички страни по Конвенцията са станали страни по настоящия протокол за изменение, в съответствие с разпоредбите на член 6.

Член 8

От датата, на която влиза в сила, настоящият протокол за изменение съставлява неразделна част от Конвенцията.

Член 9

Не се допуска да се правят резерви по отношение на разпоредбите на настоящия протокол.

Член 10

Генералният секретар на Съвета на Европа уведомява държавите-членки на Съвета на Европа, всяка страна, която се е присъединила към Конвенцията и Европейската икономическа общност относно:

- а) всяко подписване на настоящия протокол за изменение;
- б) депозирането на всеки акт за ратифициране, приемане, одобрение или присъединяване;
- в) датата на влизане в сила на настоящия протокол за изменение, в

съответствие с член 7;

г) всеки друг акт, декларация, нотификация или съобщение, които се отнасят до настоящия протокол.

В доказателство за което, долуподписаните упълномощени представители подписаха настоящия протокол.

Съставен в, настоящият, в отделен екземпляр на английски и френски език, като текстовете на всеки от тези езици имат еднаква правна сила, ще бъде внесен в архива на Съвета на Европа. Генералният секретар на Съвета на Европа изпраща заверени копия на всяка държава-членка на Съвета на Европа, до всяка друга подписваща Конвенцията държава и до Европейската икономическа общност.